

Lita Jude-alu Walkatjunktjuntja Jude

Nyangatja Nganmanytju Nyakula

Wangkanytjaku

Nyangatja Godaku tjukurpa wati Jude-alu walkatjunktjuntja Jamesaku pulampa Jesuku malanytju. Munu paluru lita nyangatja walkatjura iyanu Jesuku walytja tjutakutu, panya paluru tjananya wangkara ngulutjunangi tjukurtjara ngunti tjutanguru mauntalpa nyinanytjaku, panya paluru tjanaya tjukurpa ngunti tjuta wangkapai Jesunyatjara-palku. Palu panya Godalu kunyu palunya tjananya nyanganyi munu paluru tjananya pikatjaralku paluru tjana kura nyinanytjtjanguru.

Ka Jude-alu Jesuku panya walytja tjuta wangkara rapaningi munu tjanala wangkangi, “Godalu palumpa walytja tjuta witulyankuku paluru tjana Jesulanguru paturingkuntjaku-tawara.”

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

1-2 Jude-alu nganmanytju wangkanytja

3-16 Jude-alu ngulutjunktjuntja nintilpai ngunti tjutangka-tawara

17-23 Tjukurpa Jesunyatjara rawangku wangkara kulintjaku

24-25 Godanya pulkara mirawaninytja

Jude-alu Nganmanytju Wangkanytja

¹ Uwa walytja tjuta, ngayulu Jude-alu lita nyangatja walkatjunanyi, panya ngayulu Jesuku Christaku waraka palyalpai, wati panya Jamesaku malanytja. Panya Godalu nyuranya ngurkantanu munu mukulya pulkangku

kanyini. Ka panya Jesulu Christalu nyuranya a_tunyma_ra kanyini. Ka_na nyangatja nyurampa walkatjunanyi.

² Ka Godalu nyuranya ngal_ttuny_tju pul_kangku kanyinma munu nyuranya mukulyangku kurunpa rapa_ra pukul_manama.

Nintilpai Ngunti Tju_ta

³ Uwa walytja wiru tju_ta, ngan_manytju_na kuliningi nyurampa lita walkatjunkunytjikitjangku tjukurpa panya Jesulu nyuntunya ngana_nanya wanka_rura kanyintjatjara. Palu ngayulu kulinu kutjupa tju_tangku kunyu nyurala wirka_ra palyangku-palku tjukurpa ngunti tju_ta nintini. Ka_na kampa kutjupa kulinu munu_na lita nyanga palunya kuwari walkatjunanyi nyurala wangkanytjikitjangku nyanga alatji uti nyura ngunti nintinnyangka kulira wantima munuya tjukurpa tjuka_ruruku kutju nintiringkula wangkama. Panya tjukurpa nyanga palunya Godalu ungu palumpa walytja tju_ta. Ka_na nyangatja walkatjunanyi nyura tjukurpa nyanga palunya kutju kulintjaku munu tjana ngunti wangkanyangka kulira wantinytjaku.

⁴ Panya tjana Godala tungunpungkupai tju_ta kunyu nyurala tjunguringkula nyinanyi munuya Godaku tjukurpa kampa kutjupa_ra kulira wangkapai alatji, “Godanya ngal_ttuny_tju alatji_tu nyinanyi, kala palya kura ti_tutjarangku palyanma munula kutjupangka ngarima kuri wiyangka, panya Godalu nganampa ngal_tturingkula kura palyannyangka kaly pangkuwiyangku wantiku.” Alatjiya ngunti kulira wangkapai kura ti_tutjarangku palyantjikitjangku. Palu kura nyanga palu pu_runypa tju_ta palya_raya Jesunya ana_ni. Panya nyiringka ngan_manytju walkatjunkunytja

ngaranyi alatji, “Anangungku kura nyanga purunypa palyannyangka Godalu palunya wiyalku alatjitu.”

⁵ Kulilaya tjukurpa panyatja, panya Godalu anangu Israelkunu tjuta wankarura katinytja ngura panya Itjipalanguru. Ka nyura ninti tjukurpa nyanga palumpa, palu piruku^{na} wanyu wangkanyi nyura uti mulapa kulintjaku. Panya Godalu tjananya ngura nyara palulanguru wankarura katinytjatjanungku malangka tjananya kutjupatjara wiyanu palumpa mulamularingkuwiyangku wantinyangka.

⁶ Ka piruku wanyu kulila angelpa tjuta ngapartji, panya Godalu tjananya wituningi waraka palumpa palyantjaku. Kaya tjara kutjupangku palula tungunpungkula wantingi tjana walytjangku kulira palyantjikitjangku. Ka tjananya Godalu tjiina pulkangka karpira piti maru pulkangka wangu. Kaya mungawalurungka nyinara patani ngula Godalu tjintu malatjangka tjananya ngurkantara wiyantjaku.

⁷ Kaya wanyu piruku kulinma ngura panya Tjata-manyanya pulanya Kumaranya munu ngura ititja tjuta kulu. Ngura nyara palula tjanala panya, anangu tjuta palu purunypatu nyinangi munuya Godala tungunpungkula kuri kutjupa kutjupangka ngaringi munuya nguntingu kulu tjunguringangi panya wati kutjara pula kurirara purunypa nyinangi, ka minyma kutjara palu purunypatu nyinangi. Ka Godalu anangu tjuta kuraringkunyangka nyakula ngura nyara palula tjanala wali uwankara anangu winki tilinu waru ilkaritjangka. Alatji paluru palyanu malatja tjutangku nyakula kulira nintir-inkunytjaku.

⁸ Ka panya anangu Godala tungunpungkupai tjuta nyurala tjunguringu. Nyara paluru tjana titutjarangku puntu tjananku kuranⁱ kura kutju palyara, munuya kura

tjuṭa tjukurmankunytjatjanungku kura palunya tjananya ankula palyalpai alatjiṭu munuya ngunti-ngunti ngari-pai munuya Godaku tjukurpa uwankara analpai, angelpa tjuṭa kulukulu. ⁹ Wanyuya kulila angelpa panya mayatja ini Michaelnga Godaku panya warḱaripai. Panya paluru mayatja pulka nyinara kutjupa kutjupa analpai wiya. Panya iriti paluru pulanku mamurarangku ngaparku wangkangi Mosenya ilunyangka miri mantjintjik-itjangku. Ka Michaeltu mamu palunya pauntjingara anara wangkanytja wiyangku alatji kutju wangkangu, “God, nyuntu palunya paila Mosenya miri mantjintjaku-tawara.”

¹⁰ Palu anangu nyara Godala tungunpungkupai tjuṭangku rawangku anara wangkapai munuya kutjupa kutjupa wangkanyangka puṭu kulira analpai alatjiṭu. Munuya ngultjuringkunytja wiyangku inura purunytju kulira wantira titutjarangku alatjiṭu kura palyalpai kulintja wiyangku. Nyara palulangunyuya ilupairingu kura palyantjanu.

¹¹ Kana ngayulu tjanampa ngalturinganyi panya tjanala pika pulka mulapa utiringkuku. Nyara paluru tjana panya Kainku arangka alatjinanyi, panya paluru nyararingkula palumpa malanypa pungkula iluntanu, kaya palu purunypatu kuwari palyani nyara ngunti wangkapai tjuṭangku. Munuya paluru tjana wati panya Pailamaku arangka kulu nyinanyi, panya paluru manikitjangku anangu tjuṭa wituwituṅu Godala tungunpungkula kulira wantinytjaku. Kaya anangu nyara paluru tjana panya tjana purunytjuṭu kulira wantira kura palyani. Munuya wati panya ini Kuranya purunypatu Godala tungunpunganyi, panya paluru Mosela tungunpungangi ilytjingka katirinkunyangka, ka panya Godalu palunya iluntanu munu kuwari palu purunytjuṭu anangu

nyara palunya tjananya kulū iluntankuku palula tungun-
pungkungyangka.

¹² Uwa, tjana kura nyanga puṛunypa palyantjatja-
nungku kunṭa wiya alatjitu nyurala maiku tjunguringku-
pai munuya Mayatjaku Tjapa ngunti ngalkula tjikilpai.
Munu paluru tjana kutjupa tjuṭa alpamilantjikitjangku
kulilpai wiya tjananku kutju walytjangku alatjitu kulira
palyalpai. Anangu nyara paluru tjana ngangkali kurakura
puṛunypa ngaranyi, panya ngangkali paluru ngarala wi-
yaringanyi puyintja wiya, palu puṛunypa tjana ngaranyi
tjukurpa wiru tjakultjunkunytja wiya.

Munu piruku paluru tjana punu mai wiyatjara
puṛunypa ngaranyi, panya mai wiya titutjara
ngaranyangka watingku nyakula punu palunya wata
winki warpura wanipai, ka piltiringkupai. Nyanga
palu puṛunypaya anangu paluru tjana kurakura
ngaranyi maitjararingkunytja wiya, panya tjana tjukurpa
tjukururu mantjira kanyintja wiya. Ka panya watingku
punu kurakura mai wiya warpura wanipai ka ngarira
piltiringkupai, palu puṛunypa tjana nyinanyi tjukurpa
ngunti wangkara.

¹³ Kaya anangu winkingku tjananya uti nyakupai
kura palyannyangka. Panya uru witatjarangku
karangka wala pulka ukalingkula unytjunytju untura
karu tjartjarangka utilpai, palu puṛunypa tjanampa
kura utiringanyi tjana palyannyangka. Munu
piruku tjana kililpi punkantja puṛunypa nyinanyi,
panya kililpi ilkaringuru tili winki punkalpai munu
irnyara wiyaringkupai manta pampura. Nyanga palu
puṛunypaya Godalanguru wirulyarara punkalpai
munuya tili wiyaringkula mungawalurungka titutjara
nyinaku.

¹⁴ Uwa, nyura panya wati ini linakanya kulini panya iriti mulapa nyinangi Adamaku walytja malatja. Nyara paluru panya anangu nyanga palunya tjananya kulira nganmanytju tjakarurungku wangkangi alatji, “Kulinmaya, Mayatjanya pitjaku angelpa mungilyitjara. ¹⁵ Munu paluru anangu winki kuranyu ngaratjunkula ngurkantarara tjaralku. Munu paluru Godala tungunpungkupai tjuta pungkuku, panya paluru tjana kura titutjarangku palyara Godanya analpai.”

¹⁶ Anangu nyanga paluru tjana panya mulyararipai, munuya kutjupa tjuta nyakula wangkara ngukalpai, munuya tjana alatjitu walytjangku kulira kura palyalpai. Munuya kura palyantjatjanungku kanany-kananytju mirawanipai, munu paluru tjana anangu kutjupa tjuta mukulyangku-palku wangkara ngunti pukulmankupai, kaya kulira wanganararingkupai.

Tjukurpa Jesunyatjarayanku Rawangku Wangkara Kulinma

¹⁷ Palu kulilaya malpa wiru tjuta, tjukurpa panya mayatja Jesunyatjaraya nganmanytju tjakultjunu Jesulu panya iyantja tjutangku. ¹⁸ Panya tjana alatji wangkangu, “Tjintu malatja ilaringkunyangka anangu panya analpai tjuta ngura winkingka tjutaringkuku munuya walytjangku kutju kulira kura kutju alatjitu palyalku Godanya kulintja wiyangku.” ¹⁹ Palu anangu nyanga palu purunypa tjuta nganmanypa tjutaringu, munuya kuwari Jesuku walytja tjuta tjungu nyinanyangka tjananya kurara punganyi munuya mauntalpa mauntalpa palyani, panya tjana walytjangku kutju kulilpai Kurunpa Milmita kulintja wiyangku.

²⁰ Uwa walytja tjuta, ngapartji-ngapartjinkuyanku wangkara kulinma tjukurpa Jesunyatjara

watarkurinytjaku-tawara, palunya titutjarangku palyanyku wanantjikitjangku. Munuya Kurunpa Milmitu nyuranya witulyankunyangka Godala rawangku tjapinma. ²¹ Munuya Mayatja Jesunya malaku pitjanytjaku patara watarkuriwiyangku titutjarangku kulinma nyanga alatji panya Godalulanya mukulya pulkangku kanyini. Kalanya Jesulu ngula malaku pitjala nganananya ngaltunytju pulkangku mantjira katiku palula tjungu wanka titutjara nyinanytjaku.

²² Uwa, Jesuku walytja kutjupa tjutaya putu nguwanpa pulkara mulamularingkupai, ka nyura uti tjanampa ngalturingama munu tjananya purkarangku wangkara tjukarurunma. ²³ Ka tjinguru kutjupatjara makuraringkunyangkampa nyura uti tjananya warpungkula wangkara tjukarurunma Godalanguru ma-paturingkula wiyaringkunytjaku-tawara. Panya ngunytjungku palumpa tjitji warangka tjarpanytjaku-tawara mapalku tjulyalpai, palu purunytjuya tjananya mapalku wangkara tjukarurunma, kaya nyurala junguringkuku. Uwa, kutjupa tjutangku kura palyannyangka nyakulaya tjanampa ngalturingama munu wangkara ngulutjunama, kaya kulira kura wantiku ilunytjaku-tawara. Palu nyuranku kulu ngulu nyangama kura panya tjana palyantja nyura palyantjaku-tawara.

Godanya Kutjula Mirawanima

²⁴⁻²⁵ Uwa, Godanyaya kulinma. Panya paluru kutjungku nyuranya kanyilku punkantjaku-tawara. Munu paluru kutjungku nyuranya palyanyku kanyilku. Paluru kutjungku nyuranya ngurkantara tjukarurunmara tjunkuku palula mirangka kunta wiya pukulpa ngaranytjaku. Nyara paluru kutjungku wankarunkupai, panya paluru iyanu palumpa katja

Jesunya Christanya nganannya wankarura mayatjangku kanyintjaku. Uwa, mulapa Godanya witulya pulka, pitalytji wiru mulapa nyinanyi, mayatja pulka mulapa mantatja tjutaku, ilkaritja tjutaku, anangu winkiku kulu. Panya paluru kuwaripajara alatjitu Mayatja pulka nyinangi, munu paluru kuwaritu Mayatja pulka nyinanyi munu titutjara alatjitu nyinaku wiyaringkuntja wiya. Kala uti wantinytja wiyangku palunya rawangku alatjitu wal-kunma. Uwa mulapa.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara language of
Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 22 Nov 2019

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6